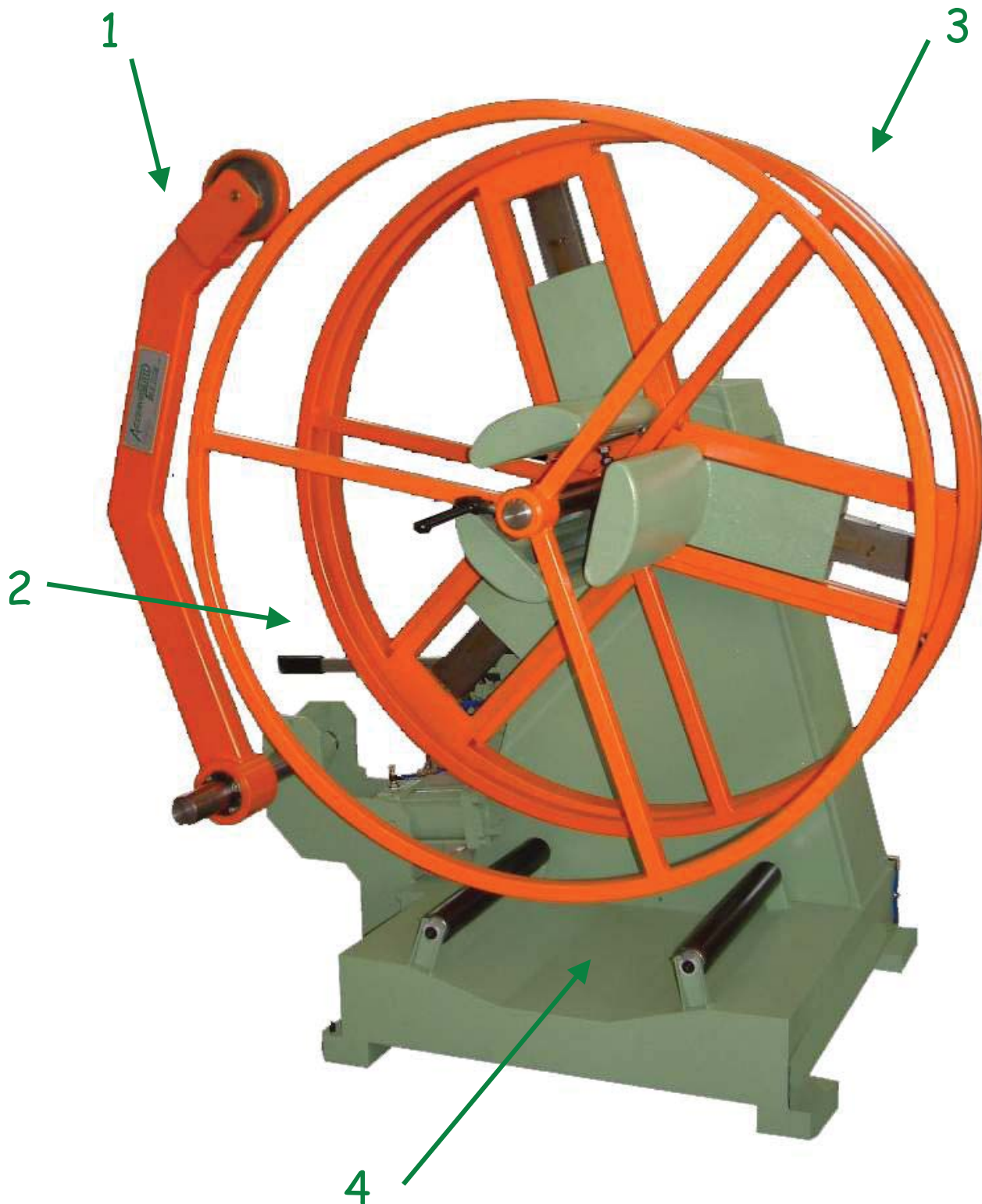

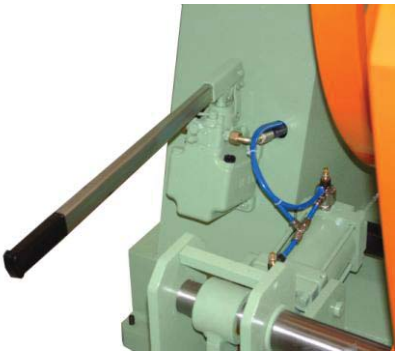



Svolgitore ad espansione idraulica (Pompa manuale)
Decoiler with hydraulic expansion (hand pump)
Haspel mit hydraulischer Spreizung (Handpumpe)
Dérouleur avec expansion hydraulique (manuelle pompe)



1		<p>Braccio Pressore pneumatico folle per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio con traslazione manuale.</p> <p>Pneumatic not motorised pressure arm to keep the material during the strap with manual transversal movement.</p> <p>Pneumatischer nicht angetriebener Anpressarm um das Band während Bandreisen zu halten, mit manuelle Verfahrenrichtung</p> <p>Bras presseur pneumatique pas motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard, avec déplacement manuelle.</p>
2		<p>Pompa manuale</p> <p>Hand pump</p> <p>Handpumpe</p> <p>Manuelle Pompe</p>
3		<p>Riduttore con frizione a bagno d'olio</p> <p>Reducer with friction in oil bath</p> <p>Getriebe mit Kupplung im Ölbad</p> <p>Réducteur avec friction en bain de huile</p>

4



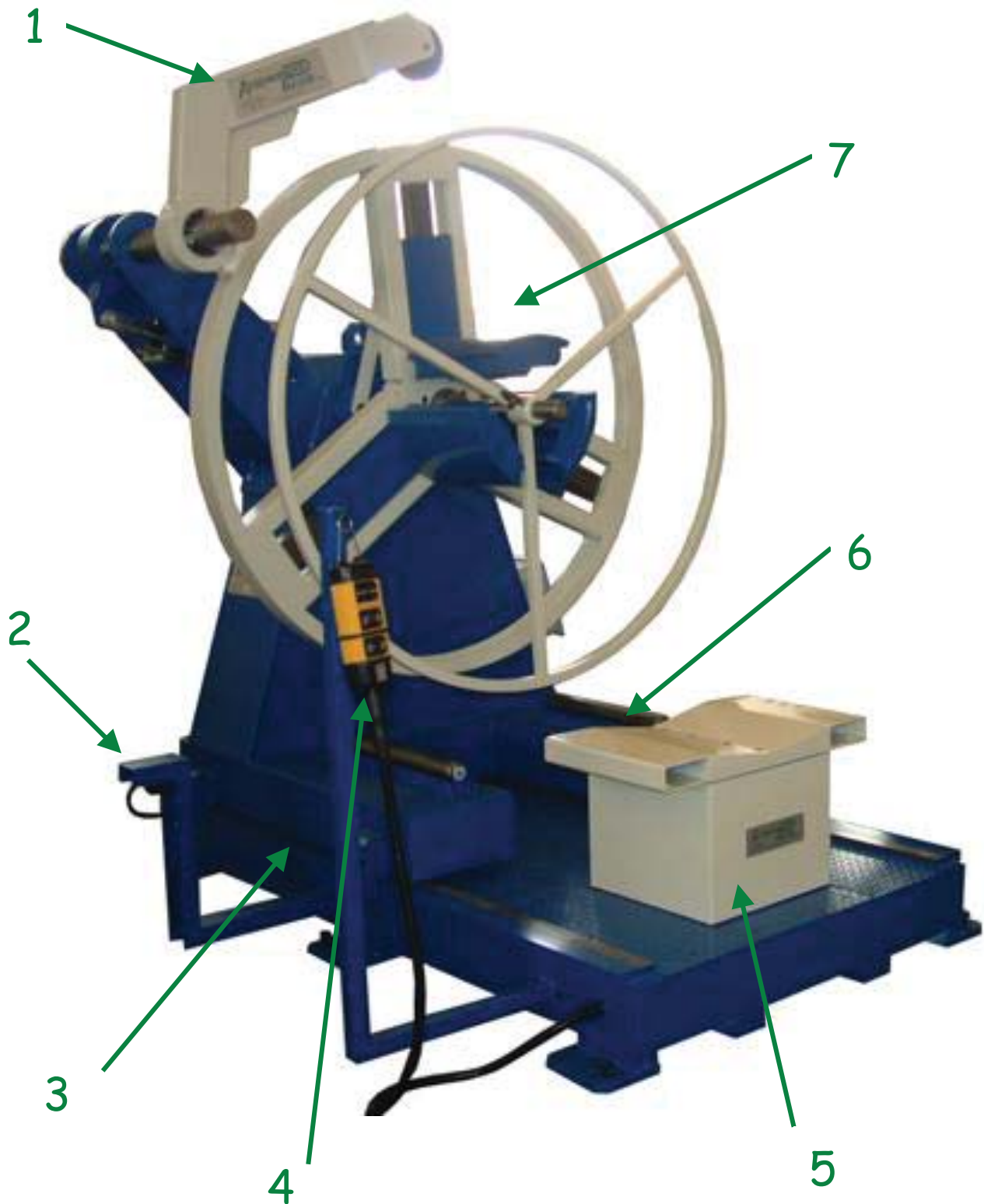
Controllo ansa con rulli di stacco di massa




Mass contact rolls for loop control

Schlaufensteuerung durch Massekontakt Roll

Contrôle de boucle avec rouleau contact de mass

Svolgitore ad espansione idraulica (Centralina idraulica)
Decoiler with hydraulic expansion (Hydraulic unit)
Haspel mit hydraulischer Spreizung (Hydraulische Aggregat)
Derouleur avec expansion hydraulique (unité hydraulique)



<p>1-A</p>		<p>Braccio Pressore pneumatico folle per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio con traslazione manuale.</p> <p>Pneumatic not motorised pressure arm to keep the material during the strap with manual transversal movement.</p> <p>Pneumatischer nicht angetriebener Anpressarm um das Band während Bandeisen zu halten, mit manuelle Verfahreinrichtung</p> <p>Bras presseur pneumatique pas motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard, avec déplacement manuelle.</p>
<p>1-B</p>		<p>Braccio Pressore idraulico motorizzato per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio della reggia e per facilitare l'introduzione del nastro nella macchina successiva.</p> <p>Hydraulic motorised pressure arm to keep the material during the strap cut and to make easier the strip insertion into the next machine.</p> <p>Hydraulischer angetriebener Anpressarm um das Band während Bandeisen zu halten, und um die Bandeinführung in der nächste Maschine zu erlauben.</p> <p>Bras presseur hydraulique motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard et pour faciliter l'introduction du matérielle dans la machine suivante.</p>
<p>2</p>		<p>Fotocellula di stop rotazione aspo</p> <p>Photocell for stop decoiler rotation</p> <p>Fotozelle für Halt Haspeldrehung</p> <p>Photo cellule pour arrêter la rotation du dérouleur</p>

3



TRASLAZIONE dell'aspo per agevolare l'allineamento del coil con la macchina successiva, lo spostamento é ottenuto con sistema idraulico comandato da un selettore.

TRANSVERSAL MOVEMENT of the decoiler just to line it up to the other machines; the movement is obtained by an hydraulic system, controlled by a proper selector.

VERFAHREINRICHTUNG DER HASPEL um das Ausrichten des Coils mit der Folgemaschine zu erleichtern. Die Bewegung wird durch einen hydraulischen System realisiert, und über einen Wahlschalter im Pult bedient.

DEPLACEMENT, du dévidoir sur roues par système hydraulique, pour le chargement et le centrage des coils placés sur le vé

4



Comando remoto

Remote control panel

Bedienflasche

Commande à distance

5



CULLA di caricamento fissa, con sistema di sollevamento idraulico - corsa 300 mm. Con la sella è necessario il sistema di traslazione dell'aspo che permette sia il caricamento del coil che l'allineamento con la macchina successiva

FIX LOADING ELEVATOR vertical pitch 300 mm; with the loading elevator is necessary to have the translation system of the decoiler that allows both the coil loading and its line up with the others machines.

COILLADESTHUL fest, mit einem Vertikalhub von 300 mm; nur in Verbindung mit der Verfahreleinrichtung für den Haspels, zum schnellen be- und entladen um die Rüstzeiten zu verkürzen

VE DE CHARGEMENT fixe - course hydraulique d'élévation 300 mm . Avec le vé de chargement est nécessaire le déplacement du dérouleur qui permet le chargement du coil et l'alignement avec la machine suivante.

6



Controllo ansa con rulli di stacco di massa

Mass contact rolls for loop control

Schlaufensteuerung durch Massekontakt Roll

Contrôle de boucle avec rouleau contact de mass

7



Riduttore con frizione a bagno d'olio

Reducer with friction in oil bath

Getriebe mit Kupplung im Ölbad

Réducteur avec friction en bain de huile



Protezione posteriore

Rear holding piece of decoiler

Hintere Haltevorrichtung

Protection arrière



Pali di contenimento della sella

Holding post of loading elevator

Pfosten für Ladestuhl

Pieux de sécurité pour vé de chargement



CONI DI CONTENIMENTO LATERALE DEL COIL, sostituendo le baionette, riducono i tempi di cambio del coil e permettono di poter utilizzare bracci larghi anche con coil stretti. La traslazione per adeguarsi alle diverse larghezze del coil e la rotazione degli stessi è motorizzata e comandata dal pulpito principale.

LATERAL HOLDING ARMS FOR THE DECOILER, replacing the bayonets, they reduce the time for the change of the coil and moreover they allow to use large arms, also with narrow coilers. The transversal movement and the rotation are motorised and they can be commended by the main switch-board.

SEITLICHE HALTEVORRICHTUNG des Coils mit seitliche motorisierte Verfahren. Sie erlauben keine Bajonette mehr zu benutzen, und sie erlauben enge C auch mit einem breiten Andrückarmwalze zu beladen

BRAS LATERAUX DU COIL, Il réduisent les temps pour le changement du coil et ils permettent l'utilisation des bras larges aussi avec étroit coils. La translation pour se ajuster aux différentes largeurs du coil, et la rotation est motorisée et commandée par le pulpite principal